

Bruksela, 29 listopada 2018 r.  
(OR. en)

14579/18

---

Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2018/0081(COD)

---

SOC 726  
EMPL 544  
SAN 420  
IA 388  
CODEC 2081

#### NOTA

---

Od:	Komitet Stałych Przedstawicieli (część I)
Do:	Rada
Nr poprz. dok.:	14252/18
Nr dok. Kom.:	7733/18 + ADD 1 - COM(2018) 171 final
Dotyczy:	Wniosek dotyczący DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY zmieniającej dyrektywę 2004/37/WE w sprawie ochrony pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych lub mutagenów podczas pracy – Podejście ogólne

---

#### I. WPROWADZENIE

1. W dniu 5 kwietnia 2018 r. Komisja opublikowała wniosek dotyczący dyrektywy zmieniającej dyrektywę 2004/37/WE w sprawie ochrony pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych lub mutagenów podczas pracy (dok. 7733/18 + ADD1).
2. Niniejsza dyrektywa (trzecia partia) ma na celu poprawę ochrony zdrowia pracowników poprzez ograniczenie narażenia zawodowego na pięć rakotwórczych czynników chemicznych, tj. kadm, beryl, kwas arsenowy, formaldehyd i 4,4'-metyleno-bis(2-chloroanilinę).

3. Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny przyjął opinię w sprawie wniosku w dniu 19 września 2018 r. Komitet Regionów postanowił nie wydawać opinii, ale odpowiedział w piśmie z dnia 24 lipca 2018 r.
4. Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych (EMPL) w Parlamencie Europejskim przyjęła projekt sprawozdania w sprawie wniosku w dniu 20 listopada 2018 r., a ogłoszenie przewidziano na kolejną sesję plenarną.

## II. STAN PRAC

5. W oparciu o prace Grupy Roboczej do Spraw Społecznych Komitet Stałych Przedstawicieli omówił wniosek w dniu 24 października. Zatwierdzono kompromisowe sugestie prezydencji (zawarte w dokumencie 13201/18) dotyczące działania uczulającego (motywy 13 i 17) oraz zaokrąglania (formaldehyd w załączniku III). Ponadto, w wyniku dyskusji podczas posiedzenia uzgodniono również okres przejściowy 3 lat dla formaldehydu oraz bardziej precyzyjne sformułowania dla wszystkich środków przejściowych w załączniku do dyrektywy.

Duża liczba delegacji opowiedziało się za kompromisową propozycją prezydencji. Niektóre z nich wyraziły przy tym poparcie dla opcji dodatkowej łączonej wartości dopuszczalnej dla kadmu zaproponowanej przez jedno państwo członkowskie.

6. Grupa Robocza do Spraw Społecznych omówiła pozostałą nierozstrzygniętą kwestię w dniu 13 listopada. Na tej podstawie prezydencja przygotowała kompromisową propozycję zawartą w załączniku do dokumentu 14252/18, która obejmuje: (i) kompromisowe sugestie dotyczące dopuszczalnej wartości biologicznej dla kadmu oraz, w odpowiedzi na prośbę kilku delegacji, (ii) wyjaśnienie techniczne zgodnie z opinią Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy dotyczącą frakcji wdychalnej wartości dopuszczalnej kadmu, berylu i kwasu arsenowego zamieszczonej w przypisie (ix) w załączniku do dyrektywy.

7. W dniu 23 listopada Komitet Stałych Przedstawicieli zatwierdził tekst kompromisowy. W następstwie tego posiedzenia tekst kompromisowych zmian został zweryfikowany przez prawników lingwistów. Ich propozycje ulepszeń bez zmiany treści zostały uwzględnione w tekście zawartym w załączniku do niniejszego dokumentu.

### III. PODSUMOWANIE

8. Na tej podstawie Rada (EPSCO) jest proszona o uzgodnienie podejścia ogólnego w sprawie tekstu zawartego w załączniku do niniejszego dokumentu dla Rady (EPSCO w dniu 6 grudnia).

---

Wniosek

**DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**zmieniająca dyrektywę 2004/37/WE w sprawie ochrony pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych lub mutagenów podczas pracy**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 153 ust. 2 lit. b), w związku z art. 153 ust. 1 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>1</sup>,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą,

a także mając na uwadze, co następuje:

---

<sup>1</sup> Dz.U. C z ..., s. ....

- (1) Zasada 10 Europejskiego filaru praw socjalnych<sup>2</sup>, ogłoszonego w Göteborgu dnia 17 listopada 2017 r., stanowi, że każdy pracownik ma prawo do zdrowego, bezpiecznego i dobrze dostosowanego środowiska pracy. Prawo do wysokiego poziomu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz do środowiska pracy dostosowanego do potrzeb zawodowych pracowników, które pozwala im przedłużyć okres ich uczestnictwa w rynku pracy, obejmuje również ochronę przez czynniki rakotwórczymi i mutagenami w miejscu pracy.
- (2) Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/37/WE<sup>3</sup> ma na celu ochronę pracowników przed zagrożeniem ich zdrowia i bezpieczeństwa wynikającego z narażenia na działanie czynników rakotwórczych lub mutagenów w miejscu pracy. Spójny poziom ochrony przed zagrożeniami związanymi z czynnikami rakotwórczymi i mutagenami przewidziano w dyrektywie 2004/37/WE za pomocą ogólnych zasad, które pozwalają państwom członkowskim na zapewnienie spójnego stosowania minimalnych wymogów. Wiążące dopuszczalne wartości narażenia zawodowego ustalone na podstawie dostępnych informacji, w tym danych naukowych i technicznych, wykonalności pod względem ekonomicznym, dogłębnej oceny skutków społeczno-ekonomicznych oraz dostępności protokołów i technik pomiaru narażenia w miejscu pracy, są ważnymi elementami ogólnych zasad ochrony pracowników, które zostały ustalone dyrektywą 2004/37/WE.
- (2a) Minimalne wymogi przewidziane w dyrektywie 2004/37/WE mają na celu ochronę pracowników na szczeblu unijnym. Państwa członkowskie mogą ustanawiać bardziej rygorystyczne wiążące dopuszczalne wartości narażenia zawodowego. Ponadto dyrektywa 2004/37/WE nie zabrania państwom członkowskim stosowania na szczeblu krajowym dodatkowych środków, takich jak dopuszczalna wartość biologiczna.

---

<sup>2</sup> Europejski filar praw socjalnych, listopad 2017 r., [https://ec.europa.eu/commission/priorities/deeper-and-fairer-economic-and-monetary-union/european-pillar-social-rights\\_pl](https://ec.europa.eu/commission/priorities/deeper-and-fairer-economic-and-monetary-union/european-pillar-social-rights_pl)

<sup>3</sup> Dyrektywa 2004/37/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie ochrony pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych lub mutagenów podczas pracy (szósta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy Rady 89/391/EWG) (Dz.U. L 158 z 30.4.2004, s. 50).

- (3) Dopuszczalne wartości narażenia zawodowego są elementem zarządzania ryzykiem na mocy dyrektywy 2004/37/WE. Przestrzeganie tych wartości dopuszczalnych pozostaje bez uszczerbku dla innych obowiązków pracodawców wynikających z dyrektywy 2004/37/WE, jak np. ograniczanie stosowania czynników rakotwórczych i mutagenów w miejscu pracy, zapobieganie narażeniu pracowników na czynniki rakotwórcze lub mutageny lub ograniczanie tego narażenia, a także dla środków, które należy w tym celu wprowadzić. Środki te powinny obejmować – w zakresie, w jakim jest to technicznie możliwe – zastąpienie czynnika rakotwórczego lub mutagenu substancją, mieszaniną lub procesem, które nie są niebezpieczne lub są mniej niebezpieczne dla zdrowia pracownika, stosowanie systemu zamkniętego lub inne środki mające na celu ograniczenie poziomu narażenia pracowników. W tym kontekście w razie wątpliwości należy uwzględnić zasadę ostrożności.
- (4) W przypadku większości czynników rakotwórczych oraz mutagenów nie jest naukowo możliwe określenie poziomów, poniżej których narażenie nie powoduje działań niepożądanych. Ustalanie dopuszczalnych wartości czynników rakotwórczych oraz mutagenów w miejscu pracy zgodnie z dyrektywą 2004/37/WE nie wyklucza całkowicie ryzyka dla zdrowia i bezpieczeństwa pracowników wynikającego z narażenia na ich działanie w miejscu pracy (ryzyko rezydualne), ale przyczynia się ono mimo wszystko do znacznego zmniejszenia ryzyka wynikającego z takiego narażenia, zgodnie z podejściem stopniowym i polegającym na wyznaczaniu celów zgodnie z dyrektywą 2004/37/WE. W przypadku pozostałych czynników rakotwórczych oraz mutagenów może być naukowo możliwe określenie poziomów, poniżej których narażenie nie powinno powodować działań niepożądanych.
- (5) Maksymalne poziomy narażenia pracowników na niektóre czynniki rakotwórcze lub mutageny zostały ustalone w postaci wartości, których zgodnie z dyrektywą 2004/37/WE nie wolno przekraczać.

- (6) Niniejsza dyrektywa wzmacnia ochronę zdrowia i bezpieczeństwa pracowników w ich miejscu pracy. Nowe wartości dopuszczalne należy określić w dyrektywie 2004/37/WE w świetle dostępnych informacji, w tym nowych danych naukowych i technicznych oraz popartych dowodami najlepszych praktyk, technik i protokołów pomiaru poziomu narażenia w miejscu pracy. Informacje te powinny, w miarę możliwości, obejmować dane dotyczące ryzyka rezydualnego dla zdrowia pracowników, zalecenia Komitetu Naukowego ds. Dopuszczalnych Norm Zawodowego Narażenia na Oddziaływanie Czynników Chemicznych w Pracy (SCOEL) oraz opinie Komitetu ds. Oceny Ryzyka (RAC) Europejskiej Agencji Chemikaliów (ECHA) i opinie Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy (ACSH). Informacje dotyczące ryzyka rezydualnego, udostępniane publicznie na szczeblu unijnym, są cenne dla wszelkich przyszłych prac w zakresie ograniczania ryzyka wynikającego z narażenia zawodowego na działanie czynników rakotwórczych i mutagenów. Należy jeszcze bardziej zachęcać do zapewnienia przejrzystości takich informacji.
- (7) W przypadku wszystkich czynników rakotwórczych i mutagenów w celu zapewnienia możliwie najlepszego poziomu ochrony konieczne jest również uwzględnienie dróg wchłaniania innych niż wdychanie, włącznie z możliwością wchłaniania przez skórę. Zmiany w załączniku III do dyrektywy 2004/37/WE przewidziane w niniejszej dyrektywie są kolejnym krokiem w dłuższym procesie zainicjowanym w celu aktualizacji dyrektywy 2004/37/WE.
- (8) Ocenę wpływu czynników rakotwórczych będących przedmiotem niniejszego wniosku na zdrowie przeprowadzono na podstawie stosownej wiedzy naukowej SCOEL i RAC.

- (9) SCOEL, którego działania są regulowane decyzją Komisji 2014/113/UE<sup>4</sup>, pomaga Komisji w szczególności w rozpoznawaniu, ocenie i szczegółowej analizie najnowszych dostępnych danych naukowych i proponowaniu dopuszczalnych wartości narażenia zawodowego w celu ochrony pracowników przed zagrożeniami chemicznymi, które to wartości mają zostać ustalone na szczeblu unijnym na podstawie dyrektywy Rady 98/24/WE<sup>5</sup> i dyrektywy 2004/37/WE.
- (10) Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>6</sup> RAC wydaje opinie ECHA dotyczące ryzyka dla zdrowia ludzkiego i środowiska stwarzanego przez substancje chemiczne. W związku z niniejszym wnioskiem, RAC przedstawił swoją opinię, do sporządzenia której został wezwany zgodnie z art. 77 ust. 3 lit. c) rozporządzenia WE nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady.
- (11) Kadm i wiele jego związków nieorganicznych spełniają kryteria klasyfikacji jako substancje rakotwórcze (kategorii 1B) zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 i w związku z tym substancje te są czynnikami rakotwórczymi w rozumieniu dyrektywy 2004/37/WE. Na podstawie dostępnych informacji, w tym danych naukowych i technicznych, można ustalić wartość dopuszczalną dla tej grupy czynników rakotwórczych. Należy zatem określić wartość dopuszczalną w odniesieniu do kadmu i jego związków nieorganicznych w zakresie stosowania dyrektywy 2004/37/WE. Ponadto kadm, azotan kadmu, wodorotlenek kadmu i węglan kadmu wskazano jako substancje wzbudzające szczególnie duże obawy (SVHC) zgodnie z art. 57 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 i włączono je do listy kandydackiej, o której mowa w art. 59 ust. 1 tego rozporządzenia, do celów udzielenia zezwolenia na podstawie rozporządzenia REACH.

---

<sup>4</sup> Decyzja Komisji z dnia 3 marca 2014 r. w sprawie ustanowienia Komitetu Naukowego ds. Dopuszczalnych Norm Zawodowego Narażenia na Oddziaływanie Czynniki Chemicznych w Pracy oraz uchylecia decyzji Komisji 95/320/WE (Dz.U. L 62 z 4.3.2014, s. 18).

<sup>5</sup> Dyrektywa Rady 98/24/WE z dnia 7 kwietnia 1998 r. w sprawie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników przed ryzykiem związanym ze środkami chemicznymi w miejscu pracy (czternasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EEG) (Dz.U. L 131 z 5.5.1998, s. 11).

<sup>6</sup> Na mocy art. 77 ust. 3 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) (Dz.U. L 396 z 30.12.2006, s. 1) Komisja może zasięgać opinii dotyczących bezpieczeństwa każdej substancji, również pod względem bezpieczeństwa i higieny pracy.



- (12) Jeżeli chodzi o kadm, niektóre sektory mogą mieć trudności z dostosowaniem się do wartości dopuszczalnej wynoszącej  $0,001 \text{ mg/m}^3$  w krótkim terminie. Należy zatem wprowadzić siedmioletni okres przejściowy, w którym zastosowanie powinna mieć wartość dopuszczalna  $0,004 \text{ mg/m}^3$ .
- (12a) W swojej opinii dotyczącej kadmu i jego związków nieorganicznych ACSH stwierdził, że zarówno połączenie dopuszczalnego narażenia zawodowego (OEL) drogą powietrzną z dopuszczalną wartością biologiczną oraz średnią ważoną w funkcji czasu (TWA) stężenia w powietrzu stanowią odpowiednie środki techniczne ochrony zdrowia pracowników, i zwrócił się do Komisji, by dalej przeanalizowała tę kwestię (dok. 663/17). W związku z tym Komisja powinna nie później niż pięć lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy przeanalizować opcję zmiany dyrektywy 2004/37/WE poprzez dodanie połączenia OEL drogą powietrzną z dopuszczalną wartością biologiczną.
- (13) Beryl i większość związków nieorganicznych berylu spełniają kryteria klasyfikacji jako substancje rakotwórcze (kategorii 1B) zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 i w związku z tym substancje te są czynnikami rakotwórczymi w rozumieniu dyrektywy 2004/37/WE. Na podstawie dostępnych informacji, w tym danych naukowych i technicznych, można ustalić wartość dopuszczalną dla tej grupy czynników rakotwórczych. Należy zatem określić wartość dopuszczalną w odniesieniu do berylu i jego związków nieorganicznych w zakresie stosowania dyrektywy 2004/37/WE.
- (14) Jeżeli chodzi o beryl, niektóre sektory mogą mieć trudności z dostosowaniem się do wartości dopuszczalnej wynoszącej  $0,0002 \text{ mg/m}^3$  w krótkim terminie. Należy zatem wprowadzić pięcioletni okres przejściowy, w którym zastosowanie powinna mieć wartość dopuszczalna  $0,0006 \text{ mg/m}^3$ .

- (15) Kwas arsenowy i jego sole oraz większość związków nieorganicznych arsenu spełniają kryteria klasyfikacji jako substancje rakotwórcze (kategorii 1A) zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 i w związku z tym substancje te są czynnikami rakotwórczymi w rozumieniu dyrektywy 2004/37/WE. Na podstawie dostępnych informacji, w tym danych naukowych i technicznych, należy ustalić wartość dopuszczalną dla tej grupy czynników rakotwórczych. Należy zatem określić wartość dopuszczalną w odniesieniu do kwasu arsenowego i jego soli oraz związków nieorganicznych arsenu w zakresie stosowania dyrektywy 2004/37/WE. Ponadto kwas arsenowy, pentatlenek arsenu i tritlenek arsenu wskazano jako substancje wzbudzające szczególnie duże obawy (SVHC) zgodnie z art. 57 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 i włączono je do załącznika XIV do tego rozporządzenia, a stosowanie tych substancji wymaga uzyskania uprzedniego zezwolenia.
- (16) Jeżeli chodzi o kwas arsenowy, sektor wytopu miedzi może mieć trudności z dostosowaniem się do wartości dopuszczalnej wynoszącej 0,01 mg/m<sup>3</sup> w krótkim terminie, w związku z czym należy wprowadzić dwuletni okres przejściowy.
- (17) Formaldehyd spełnia kryteria klasyfikacji jako substancja rakotwórcza (kategoria 1B) zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 i w związku z tym jest czynnikiem rakotwórczym w rozumieniu dyrektywy 2004/37/WE. Jest to genotoksyczny czynnik rakotwórczy o działaniu miejscowym. Możliwe jest ustalenie na podstawie dostępnych informacji, w tym danych naukowych i technicznych, krótkoterminowej i długoterminowej wartości dopuszczalnej dla tego czynnika rakotwórczego. Należy zatem określić wartość dopuszczalną dla formaldehydu. Ponadto na wniosek Komisji ECHA gromadzi również istniejące informacje do celów oceny potencjalnego narażenia na formaldehyd i substancje uwalniające formaldehyd w miejscu pracy, uwzględniając zastosowania przemysłowe i profesjonalne<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> [https://echa.europa.eu/documents/10162/13641/formaldehyde\\_cion\\_reqst\\_axvdossier\\_en.pdf/11d4a99a-7210-839a-921d-1a9a4129e93e](https://echa.europa.eu/documents/10162/13641/formaldehyde_cion_reqst_axvdossier_en.pdf/11d4a99a-7210-839a-921d-1a9a4129e93e)

- (18) 4,4'-metyleno-bis(2-chloroanilina) (MOCA) spełnia kryteria klasyfikacji jako substancja rakotwórcza (kategoria 1B) zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 i w związku z tym jest czynnikiem rakotwórczym w rozumieniu dyrektywy 2004/37/WE. W przypadku MOCA stwierdzono możliwość znacznego wchłaniania przez skórę. Należy zatem określić wartość dopuszczalną w odniesieniu do MOCA i przypisać jej adnotację dotyczącą skóry. Ponadto substancję tę wskazano jako substancję wzbudzającą szczególnie duże obawy (SVHC) zgodnie z art. 57 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 i włączono ją do załącznika XIV do tego rozporządzenia, a stosowanie tej substancji lub wprowadzenie jej do obrotu wymaga uzyskania uprzedniego zezwolenia. Na podstawie dostępnych informacji, w tym danych naukowych i technicznych, można ustalić wartość dopuszczalną dla MOCA.
- (19) Komisja zasięgnęła opinii ACSH. Przeprowadziła także dwuetapowe konsultacje z partnerami społecznymi na poziomie Unii zgodnie z art. 154 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. ACSH wydał opinie dotyczące wszystkich substancji priorytetowych przewidzianych w niniejszym wniosku i zaproponował w odniesieniu do każdej z nich wiążącą dopuszczalną wartość narażenia zawodowego, podając odpowiednie adnotacje w odniesieniu do niektórych z tych substancji<sup>8</sup>.
- (20) W niniejszej dyrektywie respektuje się prawa podstawowe i przestrzega się zasad zapisanych w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności prawa do życia oraz prawa do należytych i sprawiedliwych warunków pracy, o których mowa odpowiednio w jej art. 2 i 31.

---

<sup>8</sup> Pełny tekst opinii jest dostępny na stronie internetowej CIRCA-BC, <https://circabc.europa.eu>

- (21) Aby skutecznie chronić pracowników, wartości dopuszczalne określone w niniejszej dyrektywie mają zostać poddawane przeglądowi w celu zapewnienia zgodności z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>9</sup>, w szczególności w celu uwzględnienia interakcji między wartościami dopuszczalnymi określonymi na mocy dyrektywy 2004/37/WE a pochodnymi poziomami niepowodującymi zmian w odniesieniu do niebezpiecznych substancji chemicznych wynikającymi z tego rozporządzenia.
- (22) Ponieważ cele niniejszej dyrektywy, jakimi są poprawa warunków pracy oraz ochrona zdrowia pracowników przed szczególnymi zagrożeniami związanymi z narażeniem na działanie czynników rakotwórczych i mutagenów, nie mogą być osiągnięte w sposób wystarczający przez państwa członkowskie, ze względu na ich rozmiary i skutki, mogą natomiast zostać osiągnięte w satysfakcjonującym stopniu na poziomie UE, Unia może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości, jak określono w art. 5 Traktatu o Unii Europejskiej. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.
- (23) Przy wdrażaniu niniejszej dyrektywy państwa członkowskie powinny unikać nakładania administracyjnych, finansowych i prawnych ograniczeń, które utrudniałyby tworzenie i rozwijanie małych i średnich przedsiębiorstw. Zachęca się zatem państwa członkowskie do przeprowadzenia oceny skutków aktu transponującego dla MŚP celem zapewnienia, aby MŚP nie poniosły nieproporcjonalnych konsekwencji, przy czym szczególną uwagę należy zwrócić na mikroprzedsiębiorstwa oraz obciążenie administracyjne, oraz do opublikowania wyników takiej oceny.
- (24) Ze względu na to, że niniejsza dyrektywa dotyczy ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników w ich miejscu pracy, należy ją transponować w ciągu dwóch lat od dnia jej wejścia w życie.
- (25) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 2004/37/WE,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

---

<sup>9</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) i utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniające dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94, jak również dyrektywę Rady 76/769/EWG i dyrektywy Komisji 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/WE i 2000/21/WE (Dz.U. L 396 z 30.12.2006, s. 1).

### *Artykuł 1*

W dyrektywie 2004/37/WE wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 18a dodaje się akapit w brzmieniu:

„Nie później niż do dnia ... [Dz.U.: *pięć lat od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy*]  
Komisja oceni możliwość zmiany niniejszej dyrektywy, tak by uwzględnić połączenie  
wartości dopuszczalnej narażenia zawodowego drogą powietrzną z dopuszczalną wartością  
biologiczną dla kadmu i jego związków nieorganicznych.”;

- 2) w załączniku III wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

### *Artykuł 2*

1. Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do dnia [dwa lata...] r.<sup>10</sup> Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

---

<sup>10</sup> Dwa lata od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

*Artykuł 3*

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

*Artykuł 4*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego*

*W imieniu Rady*

*Przewodniczący*

*Przewodniczący*

---

## ZAŁĄCZNIK

W załączniku III wprowadza się następujące zmiany: w punkcie A dodaje się następującą tabelę:

Nazwa czynnika	Nr WE <sup>(i)</sup>	Nr CAS <sup>(ii)</sup>	Wartości dopuszczalne						Adnotacje	Środki przejściowe
			Ośmiogodzinne <sup>(iii)</sup>			Krótkoterminowe <sup>(iv)</sup>				
			mg/m <sup>3</sup> <sup>(v)</sup>	ppm <sup>(vi)</sup>	f/ml <sup>(vii)</sup>	mg/m <sup>3</sup>	ppm	f/ml		
Kadm i jego związki nieorganiczne	–	–	0,001 <sup>(ix)</sup>	–	–	–	–	–	–	Wartość dopuszczalna 0,004 mg/m <sup>3</sup> <sup>(ix)</sup> do dnia przypadającego 7 lat po zakończeniu okresu transpozycji.
Beryl i jego związki nieorganiczne	–	–	0,0002 <sup>(ix)</sup>	–	–	–	–	–	–	Wartość dopuszczalna 0,0006 mg/m <sup>3</sup> <sup>(ix)</sup> do dnia przypadającego 5 lat po zakończeniu okresu transpozycji.
Kwas arsenowy i jego sole, a także nieorganiczne związki arsenu	–	–	0,01 <sup>(ix)</sup>	–	–	–	–	–	–	W odniesieniu do sektora wytopu miedzi wartość dopuszczalna wejdzie w życie 2 lata po zakończeniu okresu transpozycji.
Formaldehyd	200-001-8	50-00-0	0,37	0,3	–	0,74	0,6	–	–	Te wartości dopuszczalne wejdą w życie 3 lata po zakończeniu okresu transpozycji.
4,4'-metyleno-bis(2-chloroanilina)	202-918-9	101-14-4	0,01	–	–	–	–	–	skóra <sup>(viii)</sup>	

- <sup>(i)</sup> Nr WE, tj. numer w Europejskim spisie istniejących substancji o znaczeniu handlowym (EINECS) lub Europejskim wykazie notyfikowanych substancji chemicznych (ELINCS) lub numer już nie polimeru (NLP) to oficjalny numer danej substancji w Unii Europejskiej, zgodnie z częścią 1 sekcja 1.1.1.2 w załączniku VI do rozporządzenia (WE) nr 1272/2008.
- <sup>(ii)</sup> Nr CAS: Numer w rejestrze CAS.
- <sup>(iii)</sup> Zmierzone lub obliczone w odniesieniu do okresu referencyjnego wynoszącego osiem godzin, jako średnia ważona w funkcji czasu (TWA).
- <sup>(iv)</sup> Dopuszczalna wartość krótkoterminowego narażenia (STEL). Wartość dopuszczalna, powyżej której narażenie nie powinno mieć miejsca i która dotyczy 15-minutowego okresu, chyba że postanowiono inaczej.
- <sup>(v)</sup> mg/m<sup>3</sup> = miligramy na metr sześcienny powietrza w temperaturze 20 °C oraz 101,3 kPa (ciśnienie 760 mm słupka rtęci).
- <sup>(vi)</sup> ppm = części na milion objętościowo w powietrzu (ml/m<sup>3</sup>).
- <sup>(vii)</sup> f/ml = włókna na mililitr.
- <sup>(viii)</sup> Możliwy znaczny udział narażenia skórniego w ogólnym obciążeniu ciała.
- <sup>(ix)</sup> Frakcja wdychalna: